

當季專題 Feature ◆ 工藝×設計—技藝加乘・嶄新貌

新層次－臺灣瑞典漆藝國際交流產品研創

A New Layer - Taiwan - Sweden Lacquerware Research and Innovation Project

文／黃金梅 Huang Chin-mei (國立臺灣工藝研究發展中心技術組技士)・圖／Joakim Bergstrom、國立臺灣工藝研究發展中心 NTCRI



「新層次」展回國後受邀於2016臺北設計之都瑞典設計大展展出

本文介紹2012年啟動的臺灣瑞典漆藝國際交流產品研創計畫，本案目的是藉由與瑞典設計師合作研創模式，提升臺灣漆藝的設計、推進國際市場。在長期互動交流中了解，設計力與創造力是一種對事物的洞察能力，不僅對提升工藝產品的風格與價值有所助益，對於製作流程、行銷推廣等的檢視與規劃也深具影響力。

This lacquerware research and innovation project between Taiwan and Sweden was initiated in 2011 and aimed to take Taiwan's lacquerware design to the next level and reach out to the international market via cooperation with Swedish designers. Through this kind of long-term exchanges, the participants gradually realize that being able to design and to create have a lot to do with the insights on different things that could be used to enhance the style and value of a craft work, while conducive to the making process and planning/review of marketing and promotion strategies.



「『黑』是漆器最具代表性的色彩，漆器表面的黑是多層次的，每研磨一次才能加上新一層的漆。漆的光澤，映照生活的深度如同一面鏡子，靜謐地引導出人與器物間微妙依存的關係。」

臺灣瑞典的手製對話

在臺灣，漆器工藝要朝向生活化推展以形成產業，首當其衝的問題來自日常生活中較少有機會接觸到漆器。在思考傳統工藝產業體質轉型之際，迫切於整體產業除了美感經驗之不足，也侷限在傳統型制無法突破，臺灣文創產業發展過程中，工藝發展是選擇步向國際或閉門造車？漆器如何從目前內需市場一般民眾生活需求面多用於碗、筷及茶道具等東方使用器形，擴展為世界性的共通器物，以及如何轉化漆藝材料本身的天然、環保與手感之優勢，提升視野與國際設計接軌，從國外設計師不同的角度看待臺灣漆器，發掘臺灣漆器新的可能

性，碰撞出創意火花，藉由交流合作研創模式發展國際市場，是執行本計畫的主要目的。

提到北歐設計的居家用品產業，很容易聯想到廣告詞主打「家就是要一起玩」的IKEA，IKEA來自位居世界家飾設計產業巨頭的瑞典，其政府集結民間力量共同開辦了「國家設計年」旗艦計畫在國際嶄露頭角，對瑞典人而言，「設計」服務對象不僅為社會菁英或富有階級，主張好設計應為全民所共享的理念，以創造出美好的用品走入大眾日常生活使用，也因為受到自然環境與傳統人文的啟發，瑞典設計不崇尚浮誇奢華，讓生活回歸到本質裡，始終予人簡樸與踏實的感受，很難想像在二十世紀初仍以農業為主，人口大約一千萬，冬季天寒地凍的國度，卻以設計力與創造力躍升為世界工業大國，向極地引光，踏出臺灣漆藝與國際設計合作研創的開端。

1 | 2
3

- 1 瑞典設計師Matti Klenell、Carina Seth Andersson於五行創藝陶藝工坊討論研創產品製作細節。
- 2 運用臺灣蝴蝶意象以漆藝螺鈿技法設計製作的居家用品Lån Table
- 3 「新層次」展期間廣獲瑞典媒體報導





結合泰雅編織與漆藝的桌上型置物罐

從什麼是漆器到發揮漆器魅力的產品研創

瑞典的手工製造業近年在產業大量外移的狀況下，向國外尋求更多管道是當地產品設計師都需面臨的重要課題，也是產品能否成功上市的關鍵，由本中心為工藝師與設計師搭建合作平臺，並邀請到5位瑞典知名設計師Matti Klenell、Carina Seth Andersson、Stina Lofgren及TAF設計團隊Gabiella Gustafsson、Mattias Stahlbom，各個具備不同領域的專長，包括產品、平面及空間設計。歐洲國家不產漆樹，漆器使用的天然漆樹種只生長在亞洲國家，對於完全陌生的材料，他們充滿對未知的新奇與躍躍欲試的實驗精神，也從什麼是漆在經過共同解決研創過程中產生的技術問題，到深切地希望用簡約、溫暖的設計呈現獨具臺灣魅力的漆器產品，也代表臺灣工藝與瑞典設計的異文化交流、融合與新生。

綜觀瑞典設計師們各有創意，巧妙

運用臺灣各地方文化元素、工藝素材轉化為漆器設計，我觀察到的瑞典設計有4個面向，首先，設計與大自然密不可分。家鄉樹木切面的紋路做為上漆的圖樣與肌理、將貝殼鈿片化為蝴蝶造形鑲嵌在黑漆上光彩閃耀飛舞。這些日常可見的自然景物、蝴蝶，都可以是設計中的主角。其次，在不可能中尋找可能。用黏呼呼的黑漆呈現水墨流動或暈染或潑灑的效果、巧妙運用天然漆研磨後的光澤做成的黑鏡子、就是要灰白色調的素樸簡約。以上都是一般漆藝製作時不會嘗試的做法，體驗冒險從不可能中才有各種可能。第三，用效率節省時間。設計不只是一個專業科目，設計也代表一個好的方法，可以節省時間及有限的資源，不是等所有事情到位才開始進行，而是在進行中快速調整修正，提高產出力道與附加價值。第四，關鍵的細微處。看似簡單造形的直線與曲線，其中任何一條線都關乎到整體性比例的美感，細微觀察天然漆光澤的層次、型態的層次，不同的技法與材料間細微處的轉變，器物的面貌將完全不同。

新層次－以瑞典視角看見臺灣漆器的巡迴展演

與瑞典設計師3年合作研創的成果，以「A New Layer新層次－以瑞典視角看臺灣漆器」為主題自2014年11月於瑞典國家博物館、瑪爾摩設計中心及哥德堡侯卡斯設計博物館做巡迴展覽，並在2015年6月參加法國設計師週的展出，榮獲法國線上專業設計雜誌The other sight評鑑為2015 D'Days精彩推薦四大展覽之一，國際專業設計裝飾雜誌ELLE、AD媒體盛讚為本屆最優質展覽，研創產品更榮獲Cathrine von Hauswolffs stipendium獎項。經展覽推廣對於臺灣工藝國際交流能於未來跨國發展顯得相當重要，並期望透過瑞典在地設計師的力量，謀求媒合當地甚至國際通路行銷產品，亦啟發臺灣工藝設計、創作者對國際市場的了解，為推廣臺灣工藝前進北歐市場取得先機。

新層次展品中多達43件獲致瑞典國家博物館及哥德堡侯斯卡設計博物館典藏，並由臺灣駐瑞典代表處與之簽訂備忘錄，未來雙方在工藝設計發展上與博物館將有更多的交流合作。

今日的洞見才能建構未來的榮景

如果設計力與創造力是一種對事物的剔透洞見，重新檢視漆藝研創開發流程與盤點目前工藝產業商業運作方式做重組，用新的思維與靈活的手法定位漆器，創造高附加價值的產品，也藉由跨國跨領域交流的新研創組合擴展通路，引發國際媒體關注創造話題，有利於臺灣工藝形象的塑造

與後續產品行銷。

回顧本案產品研創執行過程工藝推展面臨的課題，第一，工藝產品希望呈現的設計美感，傳統手工藝必須不斷反覆練習到能成熟駕馭材料特性及技術才能精準的表現，結合現代的生產方式可降低純手作的時間成本，提高產出效能；第二，如果希望產品能行銷國外，與國際精品品牌、藝廊合作，產品定位在高端的工藝市場，需進一步瞭解商業運作的模式與規則，增加對世界設計趨勢的觀察及來自市場的資訊；第三，國際設計合作著眼的重點不在短期利益，而在於有更多機會向外發展與持續成長，可用更開放的態度與國外進行交流。

今日的洞見才能建構未來的榮景，希望藉此讓臺灣優秀的工藝設計與創作者能形成一個觀念，工藝產品不只於造形設計與技藝，必須整合文化的價值、生活型態與設計趨勢等研究，對生活美感的感知、成本觀念的掌控，均有利於發展具有市場潛力的內容產品，也能清楚的傳達給消費者一種具當代美感價值的生活方式。🌱



「新層次」展於瑞典哥德堡侯斯卡設計博物館開幕狀況